

ПИСЬМО ОТ МИКИТЫ К ЦЕРТУ

Документ найден на глубине 2,8 м, между седьмым и восьмым строительными ярусами, у наружной стены жилого сруба. Письмо написано на куске бересты шириной в 12 см, длиной в 6 см. Судя по содержанию, первая и вторая строки письма сохранились почти полностью, может быть, за исключением 1—2 букв в конце второй строки. Левый край письма сохранился вообще полностью, правый нижний край утерян (около четверти всего текста).

Палеографические приметы письма указывают на первую половину XIV в. Всюду еще сохранено **ч** и **к**; однако петли **ѣ**, **љ**, **ь** сильно набухли. Наиболее характерно **з** в виде тройки с длинным хвостом, а также **а** с небольшим крючком сверху¹. Перекладина буквы **и** идет вверху несколько косо, в букве **н** перекладина поставлена косо, иногда в самом низу; **ж** написано тремя разорванными друг от друга линиями с несколько меньшей верхушкой, чем нижняя часть буквы. Очень характерна буква **ц** с длинным язычком. В языке заметна новгородская смена **ч** на **ц** (церту, цто). Разделительный знак — точка.

Приводим текст записи:

1. ѡтмикитѣ.копертоу.цтокъсмѣ. 1
2. руциль.оупетра.нагородищѣ.н- 2
3. юрги.быль.выдалъ.содвора.н--- 3
4. неоувѣдалсѣ.аменевъ.идаль --- 4
5. кль.късижелезногоп----- 5
6. рубль.взавъ.атъ.н----- 6
7. 7

¹ См. Щ е п к и н. Учебник русской палеографии, табл. 39, строка 1-я, 6-я и 7-я буквы слева.

7. ндрѣ.исправигосп-----

9

8. возми.сапозѣ.

1. Неясно, было ли продолжение строки, так как никаких следов от букв или других знаков не видно.

2. Утеряна, вероятно, 1 буква, предположительно можно считать, что было написано **нѣ**, (**но**).

3. Утеряно примерно 3 буквы, возможно, что там стояло **намѣ**, судя по сохранившейся букве **н**, которая начинала новое слово, так как перед ним стоит точка.

4. Утеряно примерно 3 буквы; в связи с последующим текстом можно предполагать, что тут стояло **аре**, то есть начало фразы: (**а ре**)жѣ.

5. После буквы **п** ясно видна верхушка какой-то буквы (возможно, **о**) и крючок, вероятно от верхушки буквы **л**; далее утеряно примерно 5 букв.

6. В слове **взавѣ** буква **в** написана неясно, можно прочесть как **взяхѣ**.

7. Дальше утеряно примерно 13 букв.

8. Здесь утеряно примерно 13 букв.

9. Здесь текст кончался, так как дальше никаких букв на сохранившихся остатках коры не видно.

Упомянутое в письме Городище расположено в 3 км к югу от Новгорода на правом берегу Волхова. На Городище помещался двор княжеского наместника, производившего суд совместно с представителями Новгорода. По договору Новгорода с польским королем Казимиром 1470—1471 гг. наместник имел право посылать своих дворян с Городища для вызова ответчиков: «а дворяном з Городища и изветником позывати по старине»¹. Поручительство в судебных делах известно уже по «Русской Правде»: «пойди на свод, где еси взял, или не поидеть, то поручника за пять дний»². Глагол **ручить** (в письме по-новгородски — **ручил**) в значении «поручиться» имеется в записи Олега Рязанского 1393 г.³

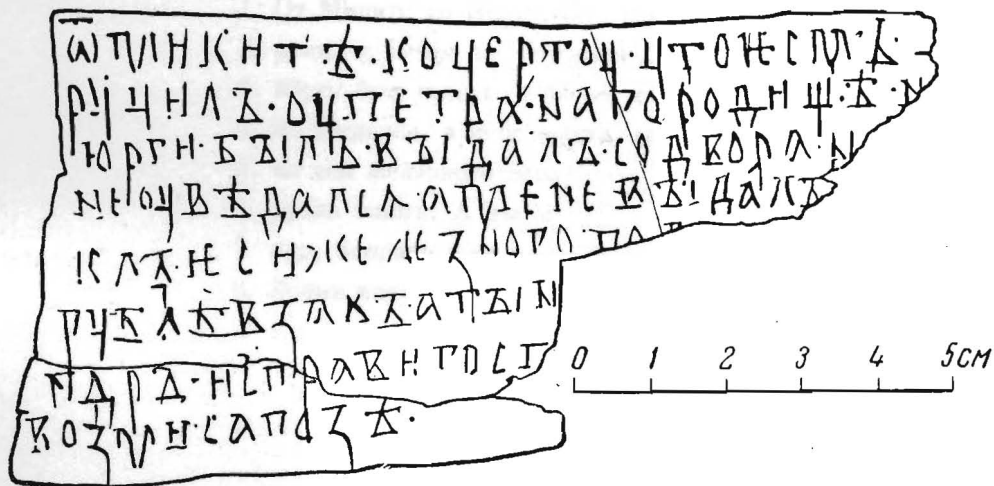
В «Русской Правде» **железным** названа пошлина, которую платили при испытании раскаленным железом в доказательство невиновности. Она установлена в таком размере: «А железного платити 40 кун, а мечнику 5 кун, а полгривны детьскому; то ти железный урок, кто си в чемь емлетъ»⁴. В более поздних документах XIV—XV вв. **железным** называется пошлина, которая уплачивалась дворянину, налагавшему оковы на обвиняемого, если обвиняемый не имел поручителя. По грамоте 1398 г. **железное** указано в следующих случаях: «а железного четыре белки, только человека скуют, а не будет на нем поруки, а

¹ Грамоты Великого Новгорода, № 77, стр. 132.

² «Русская Правда», стр. 71.

³ См. Срезневский. Материалы, т. III, стб. 200.

⁴ «Русская Правда», стр. 113.



Грамота четвертая. Письмо от Микиты к Церту (фотография и прорись).

боле того дворянину не взяти ничего, а через поруку не ковати»¹. «Аже не будет поруки, всадити его в железа»²,—читаем мы и в более раннем документе, проекте договора Смоленска с Ригюю. Железное для скрывающегося должника знает и Пековская судная грамота. Поэтому можно предполагать, что в письме говорится о человеке, которого, несмотря на поручительство, посадили в тюрьму.

Дальнейшее содержание письма настолько дефектно, что не может быть восстановлено. Начало седьмой строки—**ндръ.исправи гос**—позволяет предполагать, что буквы **ндръ** представляют собой окончание какого-либо имени (Александр, Никандр и т. д.), к которому и обращено повелительное наклонение **исправи**. Для возможного объяснения этого дефектного текста может иметь значение статья одного из списков Смоленского договора с Ригюю: «аже дасть наем детьскому, а не исправить за 8 дней товара у русина, тотъ дати ему на събе порука»³.

В письме упомянуто четыре имени, три из которых (Никита, в обычной форме Микита, Петр, Юрги, т. е. Георгий) были очень распространены в Новгороде. Наиболее необычно имя того лица, к которому адресовано письмо: Церт. Вероятно, в данном случае мы имеем прозвище Чорт (или Церт, по новгородскому произношению, где менялось ц на ч и обратно). Имя или прозвище Чорт известно по более поздним документам, как и фамилия Чертовых.

Приводим текст письма с разделением на слова:

1. От Миките ко Церту. Цто есмь
2. рудил у Петра на Городицѣ, н(о)
3. Юрги был выдал со двора, н(ам)
4. не уведался, а мене выдал, (а ре)
5. кл еси железного п(ол)-----
6. рубль взявъ. А ты н-----
7. ндр, исправи госп-----
8. Возми сапозе.

¹ ААЭ, стр. 8.

² Русско-ливонские акты, стр. 424.

³ Там же, стр. 430.